opusdei.org

„Aprite le finestre“: Pieseň, ktorú si svätý Josemaría želal na svoju rozlúčku s týmto svetom

Pieseň „Aprite le finestre“ bola skladbou, s ktorou speváčka Franca Raimondi zvíťazila na populárnom festivale v Sanreme v roku 1956 – najvýznamnejšej prehliadke talianskej hudby. Svätému Josemaríovi sa zapáčila a vnímal ju ako jednoduchý a žiarivý výraz kresťanskej nádeje na večný život. Tým, ktorí boli okolo neho, sa zveril,

že by si želal, aby mu ju zaspievali v momente jeho smrti.

24.06.2025

V roku 1966, počas besedy vo Villa Tevere, mu niekoľkí z tých, ktorí s ním žili, zaspievali túto vtedy populárnu taliansku pieseň *Aprite le finestre*. Zakladateľ im poznamenal, že by bol rád, keby mu ju spievali s radosťou v posledných okamihoch života na tejto zemi, po prijatí posledných sviatostí.

Pieseň oslavuje radosť jari, keď kvety opäť rozkvitajú, vtáky sa vracajú z migrácie a slnko vchádza cez okná a napĺňa domy svetlom. Jej verše pozývajú otvoriť sa novým snom a novému životu, ktorý sa znova začína.

La prima rosa rossa è già sbocciata	Prvá červená ruža už rozkvitla
E nascon timide le viole mammole	A nesmelo sa rodia fialky
Ormai, la prima rondine è tornata	Už sa vrátila prvá lastovička
Nel cielo limpido comincia a volteggiar	A začína lietať na jasnej oblohe
Il tempo bello viene ad annunciar	Prišla oznámiť, že už prišlo pekné počasie
Aprite le finestre al nuovo sole	Otvorte okná novému slnku
È primavera, è primavera	Je jar, je jar

Svätý Josemaría mal rád spev a často si pripomínal vetu svätého

Augustína: „Kto spieva, dvakrát sa modlí.“ Taktiež hovorieval, že sa mu páčia „všetky piesne čistej ľudskej lásky, ktoré sú pre mňa strofami ľudskej lásky smerujúcej k tej božskej“. Preto nie je prekvapujúce, že v tejto piesni videl viac než len jednoduchý obraz jari. Tým, že si želal, aby mu ju zaspievali na konci života, môžeme tušiť, že ju vnímal ako metaforu prechodu do večného života: smrť nie ako koniec, ale ako pokojné a žiarivé prebudenie. „Otvoriť okná“ – otvoriť dušu, tak ako to robil počas celého svojho života – Láske nad všetky lásky, konečnému stretnutiu s Bohom, „navždy, navždy…, navždy“ (*Cesta*, 182).

Slnko – symbol Ježiša Krista v tradícii Cirkvi – sa jemne ponúka človeku a vchádza, keď mu ten slobodne otvorí dvere alebo okná svojho života.

Svätý Josemaría niekedy sníval o tomto definitívnom stretnutí s

Bohom: „Teší ma predstava, že raz zatvorím oči a príde chvíľa, keď Ho budem môcť vidieť – nie ako v zrkadle a v nejasných obrazoch… ale z tváre do tváre,“ nie ako niečo náhle, lebo „neustále hľadáme a očakávame Boha. Náhla smrť je, ako keby nás Pán prekvapil zozadu – a keď sa otočíme, zrazu sme v Jeho náručí…“

Bez strachu zo života a bez strachu zo smrti. Tak sa snažil prežiť každý deň svojho života, lebo, ako hovorieval, „nevieme, aký bude posledný boj, lebo môžeme zomrieť kedykoľvek… Nebojte sa: za smrťou je Život a Láska.“

Sul davanzale un piccolo usignolo	Na parapete malý slávik
Dall'ali tenere, le piume morbide	S jemnými krídlami a hebkým perím

Ha già spiccato il timido suo volo	Už sa odhodlal na svoj nesmelý let
E contro i vetri ha cominciato a picchiettar	A začal narážať do skiel
Il suo più bel messaggio vuol portar:	Chce priniesť svoje najkrajšie posolstvo:
È primavera, è primavera	Je jar, je jar
Aprite le finestre ai nuovi sogni	Otvorte okná novým snom

A tento malý symbol zamilovaných – slávik na parapete, ktorý nežne klope na okno – možno v duchu myšlienky, ktorá sa páčila svätému Josemaríovi, chápať ako milosť – Lásku –, ktorá prichádza pripraviť dušu na dlho očakávané stretnutie, aby naposledy

otvorila okno tomu najkrajšiemu zo snov: večnému životu.

Alle speranze, all'illusione	Nádejam, túžbam
Lasciate entrare l'ultima canzone	Nech vstúpi posledná pieseň
Che dolcemente scenderà nel cuor	Ktorá zíde sladko do srdca

Dňa 26. júna 1975 zomrel Josemaría Escrivá náhle na infarkt. Splnila sa ďalšia z jeho prosieb k Bohu: milosť zomrieť „bez obťažovania“, aby nebol „na príťaž“ svojim synom a dcéram z Opus Dei.

Príde ten deň, posledný, ktorého sa nebojíme: s pevnou dôverou v Božiu milosť sme už teraz pripravení, veľkodušne, statočne, s láskou v maličkostiach, ísť na to stretnutie s Pánom.

„Na nebi, medzi striebornými oblakmi, už mesiac stanovil stretnutie.“ Panna Mária – ako mesiac, ktorý odráža svetlo slnka – odráža obraz Boha a sprevádza kresťanov v okamihoch temnoty. Svätý Josemaría bol ňou sprevádzaný od svojich mladých rokov – a bola s ním aj na konci života: v posledných okamihoch na zemi upriamil svoj pohľad na obraz Panny Márie Guadalupskej, dôverujúc, že ho Ona bude sprevádzať v tom rozhodujúcom prechode do neba. Päť rokov predtým, keď sa v Jaltepecu zadíval na obraz Panny Márie Guadalupskej, ako podáva ružu Juanovi Diegovi, povedal nahlas: „Takto by som chcel zomrieť: hľadieť na Najsvätejšiu Pannu a aby mi Ona podala kvet…“

Môže vás zaujať „Spotify zoznam sv. Josemaríu“

V jednej z biografií zakladateľa sa zachovala rodinná spomienka na ten deň. Severino Monzó, ktorý trávil niekoľko dní v dome pri svätyni Torreciudad, sa po prijatí správy o smrti svätého Josemaríu rozpamätal na slová, ktoré mu pred desaťročím povedal v Ríme o tejto piesni: „Ty mi ju zaspievaš… bez sĺz.“

Išiel ku gramofónu v obývačke a pustil *Aprite le finestre*. Začal ju spievať s túžbou splniť otcovo želanie. Snažil sa zadržať dojatie, ale nepodarilo sa mu úplne splniť tú druhú časť. V jednom momente sa mu zlomil hlas a musel sa zastaviť. Potom sa spamätal a dospieval ju až do konca.

Italiano	Español
La prima rosa rossa è già sbocciata	Prvá červená ruža už rozkvitla
E nascon timide le viole mammole	A nesmelo sa skrývajú fialky
Ormai, la prima rondine è tornata	Už sa vrátila prvá lastovička
Nel cielo limpido comincia a volteggiar	A začína lietať na jasnej oblohe
Il tempo bello viene ad annunciar	Prišla oznámiť, že už prišlo pekné počasie
Aprite le finestre al nuovo sole	Otvorte okná novému slnku
È primavera, è primavera	Je jar, je jar
	Nechajte vstúpiť trochu čerstvého vzduchu

Lasciate entrare un poco d'aria pura

Con il profumo dei giardini e i prati in fior

Aprite le finestre ai nuovi sogni

Bambine belle

Innamorate

È forse il più bel sogno che sognate

Sarà domani la felicità

[Ritornello]

Nel cielo fra le nuvole d'argento

S vôňou záhrad a rozkvitnutých lúk

Otvorte okná novým snom

Krásne dievčatá

Zamilované

Možno je to najkrajší zo snov

Ten, ktorý zajtra prinesie šťastie

[Refrén]:

Na nebi, medzi striebornými oblakmi

Už mesiac stanovil stretnutie

La luna ha già fissato appuntamento

Aprite le finestre al nuovo sole

È primavera

Festa dell'amor

La, la, la…

Aprite le finestre al nuovo sole

Sul davanzale un piccolo usignolo

Dall'ali tenere, le piume morbide

Ha già spiccato il timido suo volo

Otvorte okná novému slnku

Je jar

Sviatok lásky

La, la, la…

Otvorte okná novému slnku

Na parapete malý slávik

S jemnými krídlami a hebkým perím

Už sa odhodlal na svoj nesmelý let

A začal narážať do skiel

E contro i vetri ha cominciato a picchiettar

Il suo più bel messaggio vuol portar:

È primavera, è primavera

Aprite le finestre ai nuovi sogni

Alle speranze, all'illusione

Lasciate entrare l'ultima canzone

Che dolcemente scenderà nel cuor

Nel cielo fra le nuvole d'argento

Chce priniesť svoje najkrajšie posolstvo:

Je jar, je jar

Otvorte okná novým snom

Nádejam, túžbam

Nech vstúpi posledná pieseň

Ktorá zíde sladko do srdca

Na nebi, medzi strieborným oblakmi

Už mesiac stanovil stretnutie

Otvorte okná novému slnku

La luna ha già fissato appuntamento

Aprite le finestre al nuovo sole

È primavera, festa dell'amor

La, la, la…

Aprite le finestra al primo amor

Je jar, sviatok lásky

La, la, la…

Otvorte okná prvej láske

pdf | document generated automatically from https://opusdei.org/sk-sk/article/aprite-le-finestre-piesen-ktoru-si-svaty-josemaria-zelal-na-svoju-rozlucku-s-tymto-svetom/ (27.06.2025)